

Under counter
Seria UC

winterhalter

Instructiuni de functionare



Instructiuni pe scurt

IMPORTANT: Cititi instructiunile de functionare detaliate si notele de siguranta inainte de folosirea masinii.

Pornirea masinii

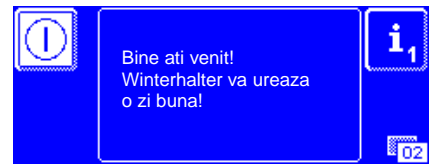


- Atingeti ecranul cu degetul.
- ⇒ Ecranul 01 apare.



Ecranul 01

- Apasati si tineti apasat pe butonul (1) pentru aprox. 2 sec
- ⇒ Ecranul 02 apare.



Ecranul 02

- Mesajul de bun venit dispare automat dupa scurt timp.



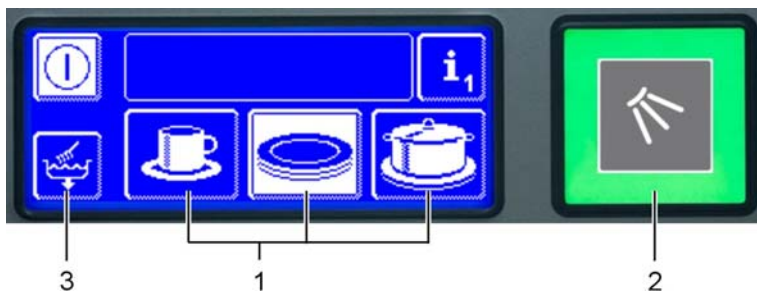
- ⇒ Rezervorul masinii este incarcat in mod automat si apa incalzita in acelasi timp.
- ⇒ Detergentul este dozat in rezervorul masinii (presupunand ca un aparat de dozaj este conectat).



- ⇒ Masina este gata de functionare de indata ce s-au atins temperaturile setate.
- ⇒ Butonul de start se aprinde verde si programele de spalare sunt expuse¹.

Introducerea vaselor

Pornirea programului de spalare



- 1 Programul de spalare¹
Programul de spalare cu fundal alb este selectat.
- 2 Buton start
- 3 Programul de spalare proprie

- Apasati butonul de start (2) pentru a porni programul de spalare.
 - ⇒ Butonul de start (2) se aprinde intai albastru si apoi treptat devine verde pentru a indica progresul procesului de spalare.
 - ⇒ Butonul de start (2) pulseaza verde de indata ce programul de spalare a fost incheiat.
 - ⇒ La masinile care au integrat recuperarea caldurii butonul de start (2) pulseaza verde si albastru in timp ce vaporii sunt trasi.

Scoaterea vaselor

Oprirea masinii

- Apasati si tineti apasat pe butonul (3) pentru aprox. 2 secunde pentru a porni programul de curatare proprie.
 - ⇒ Interiorul masinii este curatat si in final apa este evacuata.
 - ⇒ Butonul de start (2) se aprinde albastru si se opreste in 3 etape in functie de evolutia programului de curatare proprie.
 - ⇒ Masina se opreste.

¹ Expunerea programelor de spalare depinde de scopul pentru care masina a fost programata.

Instructiuni de functionare

Pentru seria UC Winterhalter

1 Cuprins

1	Cuprins	1
2	Despre instructiuni	3
2.1	Explicarea simbolurilor folosite	3
3	Descrierea produsului	3
4	Note de siguranta	5
4.1	Utilizare	5
4.2	Interdictii de folosire	5
4.3	Note generale de siguranta	5
4.4	Curatarea zilnica si intretinerea	6
5	Inainte de functionarea masinii	6
5.1	Verificarea livrării dacă este completă	6
5.2	Instalarea initiala	6
6	Limpezitor si detergent	7
6.1	Note de siguranta	7
6.2	Limpezitor	7
6.3	Detergent	7
6.3.1	Dozarea detergentului pudra	7
6.3.2	Dozarea detergentului lichid	8
6.4	Umplerea cu detergent lichid și agent de clătire	8
6.5	Ventilarea aparatului de dozaj	8
7	Dezurizant pentru apa integrat (optional)	9
7.1	Introducerea duritatii apei	9
7.2	Lipsa expunerii sarii	9
7.3	Adaugarea sarii de regenerare	9
8	Control	10
8.1	Display digital	10
8.1.1	Pornirea ecranului	11
8.1.2	Nivelurile meniului	11
8.1.3	Protector de ecran	11
8.2	Butonul de start	12
9	Functionare	13
9.1	Pornire	13
9.1.1	Inainte de pornirea masinii	13
9.1.2	Pornirea masinii si pregatirea ei pentru functionare	13
9.2	Spalare	14
9.2.1	Programele standard	14
9.2.2	Incarcarea vaselor	15
9.2.3	Pornirea programului de spalare	16
9.2.4	Finalizarea programului	17
9.2.5	Finalizarea programului (Versiunea Energie)	17
9.2.6	Anularea programului de spalare prematur.	17
9.2.7	Pauze in operare	17
9.3	Opire	17
10	Intretinere si ingrijire	18
10.1	Zilnica	18
10.1.1	In timpul functionarii	18
10.1.2	Dupa spalare	18
10.1.3	Curatarea interiorului masinii	19
10.1.4	Curatarea exteriorului masinii	21
10.1.5	Verificare tratamentului extern asupra apei (daca e disponibil)	21
10.2	Lunara	21

10.2.1	Curatarea trapei de reziduuri -----	21
10.3	Daca e necesar -----	21
10.3.1	Indepartarea calcarului-----	21
10.4	Intretinerea oferita de serviciu clienti -----	21
10.5	Schimbarea tipului de detergent-----	22
11	Nivelul info 1 -----	23
11.1	Butoane pentru zona (1)-----	23
11.1.1	Folosind programe aditionale -----	24
11.1.2	Programe aditionale pentru echipament special "Cool" and "ReTemp"-----	24
12	Nivelul info 2 -----	25
12.1	Evenimente si defectiuni-----	25
13	Scoaterea masinii din functiune pentru o perioada mai mare de timp-----	26
14	Defectiuni -----	27
14.1	Pictograme-----	27
14.2	Notarea codurilor de eroare -----	28
14.3	Rezultate proaste la curatare-----	29
14.4	Calibrarea ecranului digital-----	29
15	Meniu PIN -----	30
15.1	Meniul PIN -----	31
15.2	Setari generale-----	31
15.2.1	Data, timp, ° Celsius / ° Fahrenheit -----	31
15.2.2	Setarea contrastului -----	32
15.2.3	Setarea limbii-----	32
15.3	Activarea automata -----	33
15.4	Operarea de date-----	34
15.5	Manualul de igiena-----	34
15.5.1	Transfer de date la PC (optional)-----	35
15.6	Curatarea calcarului / curatarea de baza-----	35
15.6.1	Programul de curatare a calcarului -----	35
15.6.2	Programul de curatare de baza-----	37
15.7	Schimbarea cantitatii de detergent / limpezitor-----	38
15.8	Programarea terminalelor de conectare -----	39
15.9	Resetarea contorului de apa -----	40
16	Dispozitie-----	41
17	Date tehnice -----	41
17.1	Date tehnice -----	41
17.2	Emisii -----	41
18	Instalarea -----	42
19	Conexiunea la apa-----	42
20	Conexiunea electrica -----	42
20.1	Cablurile de conexiune la retea -----	43
20.2	Impamantarea-----	43
21	Pozitia punctelor de dozare (detergent, limpezitor) -----	44

2 Despre instructiuni

De la capitolul 4 la 14, puteti gasi informatii referitoare la modul de functionare a masinii si cum sa procedati in cazul defectiunilor si cu ce note de siguranta trebuie sa se conformeze.

De la capitolul 15 la 17 vi se va explica despre unitatea de control electronic si ce echipamente speciale sunt disponibile.

Capitolul 21 descrie unde se pot gasi punctele de dozare pentru detergent si limpezitor. Acest capitol se adreseaza tehnicienilor autorizati de Winterhalter.

2.1 Explicarea simbolurilor folosite

Urmatoarele simboluri sunt folosite:



Pericol

Avertizarea asupra unor raniri grave sau fatale in cazul in care nu sunt luate in considerare masurile de precautie.



Avertisment

Avertizarea asupra unor raniri usoare sau posibile pagube materiale in cazul in care nu sunt luate in considerare masurile de precautie.



Precautie

Avertizarea unor posibile defectiuni sau pagube ireparabile asupra produsului in cazul in care nu sunt luate in considerare masurile de precautie.

IMPORTANT Acest mesaj ofera informatii importante.

INFO

Acest mesaj ofera informatii folositoare.

- Aceste sageti indica instructiuni de procedura.
- ↔ Acest simbol indica rezultatele actiunilor dvs.
- Acest simbol denota lista.
- ▶ Acest simbol se refera la un capitol cu informatii suplimentare.

3 Descrierea produsului

Seria UC de masini de spalat vase este creata pentru spalarea mai multor tipuri de vase. Tehnicianul autorizat de Winterhalter nu programeaza unitatea de control a masinii pentru utilizarea masinii de spalat vase ca "o masina speciala", pentru o anumita aplicatie pana in momentul instalarii. Alternativ, masina de spalat vase se livreaza cu programul deja instalat pentru o anumita aplicatie, dar ulterior poate fi reprogramata oricand.

Programarea determina daca masina poate fi folosita ca:

- o masina de spalat farfurii (daca in majoritatea lor se spala farfurii), sau ca
- o masina de spalat pahare (daca in majoritatea lor se spala pahare), sau ca
- o masina de spalat obiecte bistro (daca in majoritatea lor se spala obiecte bistro), sau ca
- o masina de spalat tacamuri (daca in majoritatea lor se spala tacamuri).

Daca aplicatia se schimba, tehnicianul autorizat de Winterhalter reprogumeaza unitatea de control si o adapteaza noilor cerinte.

Seria UC de masini de spalat vase sunt disponibile in mai multe marimi:

Tipul masinii	Latime [mm]	Adancime[mm]	Inaltime ¹ [mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

¹ La masinile cu recuperarea aerului cald integrat (Energie) dimensiunea inaltimei creste cu 85 mm

Echipament special

Cool (doar pentru masinile de spalat pahare)

Puterea de spalare a rezervorului cu apa fierbinte constant asigura rezultate igienice. La finalul ciclului de spalare, clatirea cu apa rece proaspata asigura racirea paharelor.

Beneficii speciale : temperatura de clatire poate fi crescuta oricand. Puteti oricand sa aveti fie pahare reci sau sa optimizati uscarea cu o clatire fierbinte.

IMPORTANT: primul ciclu de spalare dupa activarea functiunii se face cu apa limpede fierbinte sau calda.

Cerinte: Conexiunea masinii la apa rece.

ReTemp (doar pentru masinile de spalat pahare)

Acest proces se foloseste pentru spalarea la temperaturi scazute in boiler si rezervor. Detergentul Winterhalter si limpezitorul sunt create special pentru acest proces si sunt speciale pentru spalarea la aceste temperaturi.

Prin reducerea temperaturii apei la nivelul rezervorului si a boilerului, poti consuma mai putina energie, ceea ce va reduce costurile de functionare. In acelasi timp, calitatea aerului in zona barului este imbunatatita pe termen lung deoarece emanarile de abur sunt mici cand se deschide usa masinii. Functia poate fi dezactivata oricand.

IMPORTANT: primul ciclu de spalare dupa activarea functiei se face cu apa limpede fierbinte sau calda.

Energie

Constructia de deasupra masinii include un motor cu ventilare si un schimbator de caldura. Dupa clatire, motorul cu ventilare trage umezeala, vaporii calzi ies in zona spalarii prin schimbatorul de caldura. Apa rece proaspata, care curge prin schimbatorul de caldura pentru limpezire, in timpul urmatorului program de spalare condenseaza vaporii si este pre-incalzita. Acest lucru reduce energia ceruta sa incalzeasca apa proaspata la temperatura de limpezire ceruta. In acelasi timp, calitatea aerului in bucatarie este imbunatatita pe termen lung de vreme ce mai putini vapori ies din masina atunci cand este deschisa usa acesteia.

Cerinte: Conexiunea masinii la apa rece.

4 Note de siguranta

Pentru a putea folosi masinile de spalat vase din seria UC in siguranta, cititi cu atentie instructiunile enumerate mai jos.

4.1 Utilizare

- Masinile de spalat vase din seria UC vor fi folosite exclusiv pentru spalarea vaselor: farfurii, cesti, tacamuri, tavi, sau pentru spalarea paharelor in firmele de catering sau asemanatoare
- Intotdeauna spalati folosind cosurile potrivite vaselor. Nu spalati niciodata fara cos.
- Seria Uc de masini de spalat vase sunt piese de echipament tehnic pentru uz comercial si nu pot fi folosite in scop domestic.

4.2 Interdictii de folosire

- Acest aparat nu este creat pentru a fi folosit de personae (inclusiv copii) care au o capacitate psihica sau senzoriala restrictionata sau de catre persoane care nu au experienta sau cunostinte despre modul de functionare a masinii. Orice persoana ar trebui intai instruita de un supervisor responsabil cu siguranta lor, sau sa ii supervizeze in timpul functionarii.
- Nu folositi masina de spalat pentru spalarea instrumentelor electrice sau obiecte din lemn.
- Nu spalati obiecte de plastic decat daca au un sistem de rezistenta la temperaturi ridicate si nu vor fi distruse de solutia de detergent.
- Folositi doar detergent potrivit pentru spalarea obiectelor de aluminiu precum oale, ibrice, recipiente pentru a preveni inegrirea vaselor.
- Winterhalter Gastronom GmbH nu isi va asuma raspunderea pentru pagubele cauzate de folosirea necorespunzatoare a masinii.
- Manuirea chimicalelor (detergent, limpezitor, solutie de curatat calcqarul, etc.)
- Cand folosim chimicale, cititi cu atentie notele de siguranta si dozarile de siguranta descrise pe ambalaj.
- Purtati haine de protectie, manusi de protectie si ochelari cand manuiti chimicale.
- Folositi doar produse care sunt potrivite masinilor industriale. Aceste produse au un marcaj special. Va recomandam sa folositi produse dezvoltate de Winterhalter. Aceste produse sunt special adaptate pentru masinile de spalat Winterhalter.
- Nu amestecati produse diferite caci acest lucru poate duce la cristalizare si poate provoca defectiuni ireparabile aparatului de dozare.
- Nu folositi produse pentru spuma, sapun de mana, detergent manual, sapun lichid. Aceste produse nu trebuie sa ia contact cu masina de spalat vase, nici macar in timpul prespalarii vaselor.

4.3 Note generale de siguranta

- Cititi cu atentie notele de siguranta si de functionare incluse in aceste instructiuni. Winterhalter Gastronom GmbH nu isi va asuma raspunderea pentru cererile de garantie in cazul in care nu au fost respectate instructiunile.
- Tineti documentele masinii la indemana. Tehnicianul autorizat Winterhalter va cere diagrama circuitului pentru reparatii.
- Pentru siguranta dvs., testati in mod regulat disjunctorul de curent rezidual (RCCB) apasand butonul de test.
- Masina de spalat vase nu trebuie instalata intr-un loc cu posibilitate crescuta de explozie sau inghet.
- Incarcati ustensilele ascutite in asa fel incat sa nu raneasca pe nimeni.
- Tineti copiii la distanta de masina de spalat vase. Interiorul masinii tine solutia de detergent in apa fierbinte la 60°C.

- Instruiti personalul in privinta folosirii masinii si oferiti informatii despre notele de siguranta. Repetati instruirea la intervale regulate pentru a preveni accidentele.
- Folositi doar degetele pentru display-ul digital, nu obiecte ascutite.
- Masina trebuie conectata de tehnicieni calificati conform cu regulile aplicabile locale (apa, apa reziduala, electricitate).
- Inchideti robinetul local de apa dupa terminarea lucrarii.
- Inchideti conectoarele retelei dupa terminarea lucrarii.
- Nu deschideti usa de la masina in timp ce functioneaza. Este riscul ca solutia de spalare fierbinte sa va stropeasca. Anulati programul de spalare in prealabil (► 9.2.6).

4.4 Curatarea zilnica si intretinerea

- Urmati instructiunile pentru intretinere si ingrijire oferite in instructiunile de functionare (► 10).
- Purtati imbracaminte de protectie, manusi de protectie inainte de a atinge ceva ce este acoperit de solutie de detergent (filtre, campuri de spalare).
- Sa nu improscati stropi din masina in imediata apropiere (pereti, podele) furtun de apa, curatator de abur, spalator cu presiune.
- Pentru a preveni intrarea apei in masina necontrolat, fiti siguri ca plinta masinii nu este inundata cand curatati podeaua.
- Folositi o perie sau o carpa – si nu un spalator cu presiune – pentru curatarea interiorului masinii.
- Nu folositi agenti abrazivi de curatare sau pudra degresanta.
- Cand curatati masina, fiti siguri ca nu lasati in interiorul sau obiecte straine care pot rugini. Aceste obiecte pot cauza ruginirea chiar si a otelului inoxidabil. Particulele de rugina pot proveni de la vase care nu sunt din otel inoxidabil, agenti de curatare, fire distruse sau tevi de apa fara protectie coroziva
- Curatati exteriorul masinii folosind o solutie potrivita pentru otel inoxidabil si o carpa moale. Noi recomandam solutia de otel inoxidabil Winterhalter Gastronom si solutie pentru lustruire pentru otel inoxidabil.

5 Inainte de functionarea masinii

- Masina trebuie instalata de tehnicianul autorizat de Winterhalter sau dealer. Vetii gasi informatii suplimentare in capitolul 18. Cititi capitolul 13 daca locatia instalarii are pericol de inghet.
- Masina trebuie conectata de tehnicieni autorizati conform standardelor si regulamentelor locale aplicabile (apa, apa reziduala, electricitate). Vetii gasi informatii suplimentare in capitolele 19 si 20.
- Instalati masina cu ajutorul unui tehnician autorizat de Winterhalter. In acelasi timp, instruiti personalul care se va ocupa de functionarea masinii.

5.1 Verificarea livrarii daca este completa


- Folositi nota de livrare pentru a verifica daca livrarea a fost facuta complet si verificati deteriorarea cauzata de transport.
- Informati imediat compania de transport, compania de asigurare si producatorul de orice paguba.


5.2 Instalarea initiala

- Dupa ce masina a fost corect instalata la apa si electricitate, contactati filiala Winterhalter sau dealerul pentru a solicita instalarea initiala si instruirea despre modul de functionare a masinii.

6 Limpezitor si detergent

6.1 Note de siguranta

 **Avertisment** Cand folositi chimicale, cititi notele de siguranta si dozarile recomandate descrise pe ambalaj. Purtati imbracaminte de protectie, manusi de protectie si ochelari cand manuiti chimicale.

 **Precautie** Folositi doar produse care sunt potrivite pentru masinile de spalat vase industriale. Aceste produse au marcaje speciale. Va recomandam produsele dezvoltate de Winterhalter. Aceste produse sunt adaptate special pentru masinile de spalat vase Winterhalter

Nu amestecati tipuri diferite de detergent pentru ca poate rezulta cristalizarea si in consecinta sa provoace deteriorari ireparabile aparatului de dozaj. (vezi ► 10.5).

Nu umpleti rezervorul de limpezitor cu detergent si vice versa.

Nu folositi produse de spuma, sapun de mana, sapun lichid, detergent manual. Aceste produse nu trebuie sa ia contact cu masina, chiar ca rezultat al pre-spalarii vaselor.

6.2 Limpezitor

Limpezitorul este necesar pentru ca apa de pe vase sa se poata scurge si sa se usuce repede dupa spalare. Limpezitorul este dozat in boilerul masinii automat, fie din recipient integrat in masina sau dintr-un recipient extern. Aparatul de dozare este integrat in masina. Cantitatea de dozare este setata de tehnicianul autorizat de Winterhalter cand instaleaza masina.

INFO: Aparatul de dozare a limpezitorului nu este parte a extensiei livrarii masinilor.



O expunere pe ecran indica cand recipientii sunt goi (► 14.1). Recipientii externi trebuiesc fixate cu un tub de aspiratie cu un control de nivel daca o expunere pe ecran este necesara pentru a arata cand scade nivelul continutului.

6.3 Detergent

Detergentul este necesar pentru indepartarea reziduurilor de pe vase. Detergentul poate fi dozat in felul urmatoar:

- manual ca detergent pudra.
- automatic dintr-un recipient integrat printr-un aparat de dozaj al detergentului.
- automatic dintr-un recipient integrat extern printr-un aparat de dozaj al detergentului fixat extern.

INFO: Aparatul de dozare a detergentului nu este extensia livrarii pentru toate masinile.

6.3.1 Dozarea detergentului pudra

Pre-dozaj

- Aaugati detergent pudra in masina de indata ce butonul de start se aprinde verde. Masina este gata pentru functionare (incalzita).
 - la versiunea **S**: aprox. 30 g
 - la versiunea **M, L si XL**: aprox. 50 g
- Incepeti un ciclu de spalare imediat pentru a amesteca detergentul cu apa.
- Cititi instructiunile de dozare de pe ambalajul detergentului.

Dozaj aditional

- Dupa 5 spalari adaugati aprox. 10- 15 g de detergent pudra in masina.

6.3.2 Dozarea detergentului lichid

Cantitatea de dozare este setata de tehnicianul autorizat de Winterhalter cand masina este instalata.



O expunere pe ecran indica cand recipientii integrati sunt (► 14.1). recipientii de dozare externi trebuiesc fixati cu un tub de aspiratie cu control de nivel daca se cere o expunere pe display pentru a arata nivelul cand scade.

6.4 Umplerea cu detergent lichid și agent de clătire



- Prindeți lateral compartimentul inferior cu rezervoarele și rabatați-l spre față
- Umplerea rezervoarelor cu detergent / agent de clătire:
 - Orificiul cu clapeta albă: Rezervor pentru detergent
 - Orificiul cu clapeta albastră: Rezervor pentru agent de clătire
- Închideți compartimentul inferior

La umplere, acordați atenție ca în rezervorul pentru agentul de clătire să nu pătrundă detergent.

6.5 Ventilarea aparatului de dozaj

Aparatul de dozaj trebuie sa fie ventilat daca a intrat aer in tub datorita faptului ca recipientii de stocare nu au fost umpluti foarte repede.

- Pentru un aparat de dozare integrat continuati conform capitolului 11.1.
- Pentru un aparat de dozare extern mergeti la documentatia echipamentului.

7 Dedurizant pentru apa integrat (optional)

Dedurizarea apei previne formarea calcarului in masina sau pe vase. Pentru functionarea corecta a dedurizantului integrat, recipientul de sare trebuie umplut cu sare regeneratoare.

7.1 Introducerea duritatii apei

La instalarea masinii, tehnicianul autorizat de Winterhalter masoara duritatea apei si introduce valoarea respectiva.

7.2 Lipsa expunerii sarii



O expunere pe display (► 14.1) indica cand recipientul trebuie umplut. Expunerea dispare dupa reumplerea recipientului de sare de indata ce s-au efectuat 3 cicluri de spalare si parte din sare s-a dizolvat.

7.3 Adaugarea sarii de regenerare



Precautie

Adaugati sare de regenerare numai in recipientul pentru sare.

Aceasta sare ar trebui granulata fin (max. 0.4-7 mm marimea granulei). Tabletele de sare nu sunt potrivite.

Nu adaugati chimicale precum detergent si limpezitor. Acestea vor cauza probleme dedurizantului.



Precautie

Dupa umplere incepeti un ciclu de spalare.

Dupa umplere, incepeti imediat un program de spalare pentru a spala reziduurile de sare.

Altfel exista pericol de ruginire a zonei de umplere.



Deschideti usa masinii si scoateti cosul din masina



Desfaceti bratul de spalare inferior



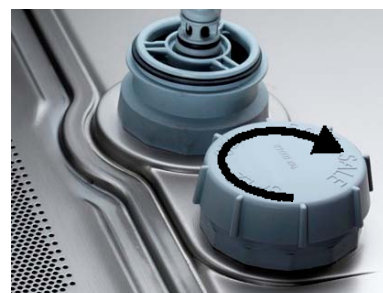
Indepartati bratul de spalare inferior din masina



Desfaceti capacul containerului de sare si umpleti recipientul de sare pana la margine cu apa proaspata (necesar doar la prima instalare).



Puneti palnia in partea de umplere a recipientului de sare si adaugati treptat 3 pungi de sare speciala Winterhalter (=1.5 kg). Indepartati palnia si curatati reziduurile de sare din zona de umplere.



Insurubati strans capacul recipientului de sare, astfel ca suprafaata sa fie dreapta. Reinstalati bratul de spalare. Verificati daca se roteste cu usurinta.

8 Control



1: Display digital

2: Buton de start

8.1 Display digital

Ecranul expune butoanele sensibile la atingere. Evenimente precum finalul programului, a defectiunilor de functionare sunt indicate de o serie de tonuri de culori.

INFO: Tehnicianul autorizat de Winterhalter poate opri sau activa semnalul de ton si seria de tonuri.

Apasand aceste butoane puteti:

- selectati programul de spalare dorit (incepe prin apasarea butonului de start)
- informatii utile
- introduceri

Aparitia (marginie, fundal) unui buton indica statusul butonului, dupa cum urmeaza:



Groasa, margine alba
Fundal culoare inchisa
Butonul poate fi apasat
(este disponibil / poate fi activat)



Groasa, margine alba
Fundal alb
S-a apasat deja pe buton / activat



Subtire, margine punctata
Fundal culoare inchisa
Butonul nu poate fi apasat
(nu este disponibil / nu pote fi activat)

Butoanele de navigare:



Scroll



Confirmati o intrare

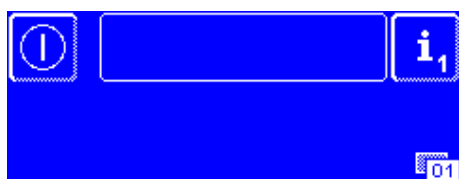


Stergeti o intrare



Inapoi la meniul anterior
Numarul meniului

8.1.1 Pornirea ecranului



Ecran 01

- Atingeti ecranul cu degetul.
- ⇒ Ecranul porneste (ecran 01) se stinge la scurt timp dupa (pentru a preveni masina sa fie pornita din neatentie in timpul spalarii).

INFO: Puteti afla despre modul in care sa porniti masina in capitolul 9.

8.1.2 Nivelurile meniului

Electronica masinii este structurata pe 3 nivele. Fiecare ecran are un numar in partea dreapta jos pentru facilitarea intelegerii in caz ca sunt intrebari (vezi ecranul 01).

Nivelul meniului pentru personal (► 9)

Acest nivel de meniu are simboluri lingvistice neutre pentru a usura functionarea masinii si instruirea personalului.

Nivelul info 1 cu programe de spalat aditionale si informatii (► 11)

Aici, puteti:

- Citi temperaturile din rezervor si de clatire
- Citi numarul masinii si tipul
- Selectati programe aditionale (programe Eco, programe scurte, programe silentioase etc.)
- Aflati sfaturi de spalare si instructiuni de functionare; ventilati aparatele de dozare integrate
- Mergeti la nivelul 2 info

Nivelul info 2 (► 12)

Aici poti afla informatii despre:

- Data, ora
- Evenimente
- Defectiuni
- Mesaje indicand ca defectiunea a fost remediata
- Mergeti la meniul PIN (► 15)

8.1.3 Protector de ecran



Un protector de ecran va aparea daca nu faceti alte intrari o anumita perioada de timp cand masina este pornita. Ecranul se intuneca daca o perioada lunga de timp nu introduceti nici o data. Apasati ecranul pentru a fi functional iarasi.

INFO: Protectorul de ecran nu apare pana masina este umpluta. Nu exista un ecran protector in meniul PIN (► 15). Timpul pentru protectorul de ecran poate fi schimbat de tehnicianul autorizat de Winterhalter (► 17.1).

8.2 Butonul de start

Butonul de start se aprinde imediat ce masina porneste. Culorile diferite indica urmatoarele:

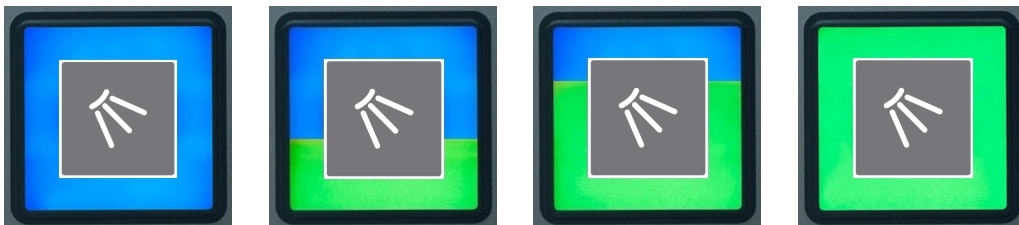
In timp ce masina este pregatita pentru functionare:

Se schimba de la rosu la verde: Masina se incarca, se incalzeste apa si se pregateste pentru functionare.



In timp ce programul de spalare este in desfasurare:

Se schimba de la albastru la verde, si in final pulseaza verde: Programul de spalare care se desfasura a luat sfarsit.



In timpul programului de spalare proprie:

Butonul de start se face albastru si se stinge in 3 etape pe parcursul avansarii in procesul de spalare.




9 Functionare

9.1 Pornire

9.1.1 Inainte de pornirea masinii

- Deschideti robinetul pentru apa.
- Porniti conectoarele retelei.
- Pentru siguranta dvs., testati disjunctorul de curent rezidual RCCB) apasand butonul de testare.
- Deschideti usa masinii si verificati daca bratele de spalare (cel de sus si cel de jos) si filtrele (sita, cilindru de filtru) sunt instalate.
- Inchideti usa masinii.

 **Avertisment** Cand folositi chimicale, cititi notele de siguranta si dozarile recomandate pe ambalaj. Purtati haine de protectie, manusi de protectie si ochelari cand folositi chimicalele. Nu amestecati produse diferite de detergent.

- Verificati daca exista detergent si limpezitor in recipientul de stocare (integrati in masina sau externi).
- Incarcati-le la timp sau schimbati recipientii in asa fel incat rezultatele sa nu fie afectate intr-un mod negativ.

9.1.2 Pornirea masinii si pregatirea ei pentru functionare

Aici aflati cum trebuie sa pregatiti pornirea si masina pentru functionare. Puteti alege sa programati masina sa porneasca la o anumita ora (► 15.3) si sa fie gata pentru functionare 15-25 minute mai tarziu (depinde de temperatura apei care intra in masina).

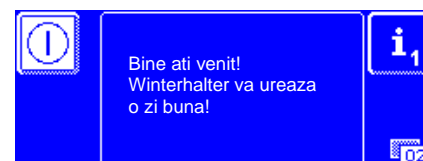


- Atingeti ecranul cu degetul
⇒ Ecranul 01 apare.



Ecran 01

- Apasati si tineti apasat pe butonul (1) pentru aprox. 2 sec.
⇒ Ecranul 02 apare cu mesajul de bun venit.



Ecran 02

Mesajul de bun venit dispare automat dupa scurt timp.



- ⇒ Rezervorul masinii este umplut automat si incalzit in acelasi timp.
- ⇒ Detergentul este dozat in rezervorul masinii (presupunand ca un aparat de dozare este conectat).



- ⇒ Masina este gata de indata ce temperaturile setate au fost atinse.
- ⇒ Butonul de start se aprinde verde programele de spalare sunt expuse¹.

¹ Expunerea programelor de spalare depinde de scopul in care a fost setata masina. Vetii gasi o prezentare generala a posibilelor expuneri la paginile 14 si 15.

In timp ce masina este pregatita pentru functionare, lumina in butonul de start se schimba de la rosu la verde in 3 trepte. Masina este gata pentru functionare de indata ce butonul de aprinde verde.



INFO: Masina este furnizata din fabrica programata in asa fel incat un program sa poata fi pornit in momentul in care rezervorul masinii ajunge la nivelul dorit.

Daca lucratii conform directivelor HACCP, tehnicianul autorizat de Winterhalter poate programa masina in asa fel incat personalul nu poate porni un program de spalare pana cand temperaturile dorite nu sunt atinse.

9.2 Spalare

9.2.1 Programele standard

INFO: Ecranul masinii de spalat vase poate diferi deoarece tehnicianul autorizat are la dispozitie o serie de tipuri de display-uri adaptate tipului dvs. de vase. La cerere tehnicianul poate ascunde programele.

Programul 2 (butonul cu fundalul alb) este selectat in fiecare caz si poate fi pornit prin apasarea butonului de start.

Display-ul pentru masinile de spalat pahare



Aranjate de la stanga la dreapta:

Programul 1
Pentru pahare fragile

Programul 2
Pentru pahare mai putin fragile

Programul 3
Pentru pahare rezistente

Display-ul pentru masinile de spalat vase (farfurii)



Aranjate de la stanga la dreapta:

Programul 1
Pentru vase putin murdare

Programul 2
Pentru vase murdare normal

Programul 3
Pentru vase foarte murdare

Display pentru masinile de spalat obiecte bistro



Aranjate de la stanga la dreapta:

Programul 1
Pentru pahare

Programul 2
Pahare si cesti/cani

Programul 3
Pentru farfurii

Display pentru masinile de limpezire a tacamurilor



9.2.2 Incarcarea vaselor

- Respectati urmatoarele idei orientative cand incarcati cosul pentru vase:
- Inlaturati resturile mari de mancare.



Precautie

Un nivel mare de reziduuri poate infunda sistemul de filtrare si impiedica functionarea ciclului de spalare.

- Asezati farfuriile in cos cu partea de sus orientata in fata.
- Asezati cestile, bolurile si oalele cu interiorul orientat in jos.
- Spalati tacamurile ori in cosurile pentru tacam sau intr-un cos intins. Fiti siguri ca vasele nu sunt asezate foarte aproape unele de altele. Inmuiati tacamurile inainte de spalare.
- Asezati cutitele si celelalte instrumente ascutite cu manerul in sus pentru a evita ranirile.
- Respectati urmatoarele idei orientative cand incarcati cosul pentru pahare:
 - Varsati ramsitele de bautura din ele (nu varsati in masina).
 - Inlaturati orice ramsita de hartie.
 - Clatiti orice urma de scrum cu apa.
 - Incarcati paharele cu gura in jos.
 - Asezati paharele in asa fel sa nu se atinga. Acest lucru sa previna zgarierea.
 - Pentru paharele inalte, selectati un cos cu diviziune potrivita in asa fel paharele sa fie tinute intr-o pozitie stabila.

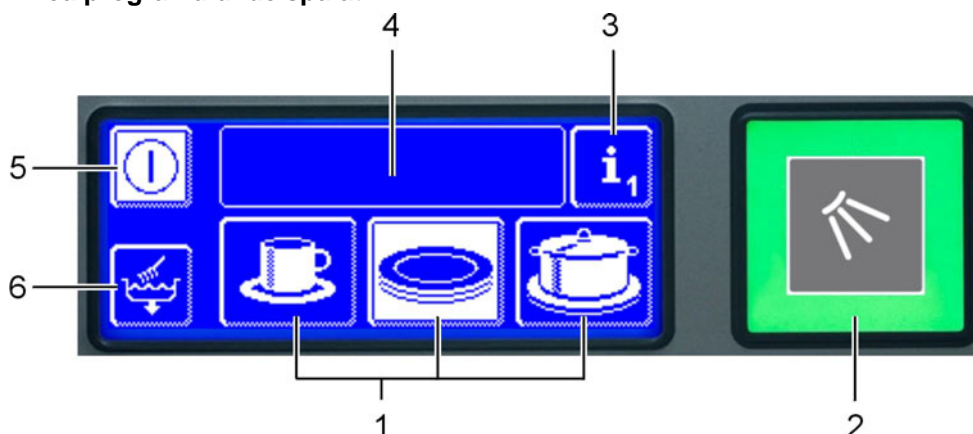


Precautie

Nu spalati obiecte cu reziduuri de ceara (suport de lumanare). Pompa de evacuare poate fi defectata din acest caz.

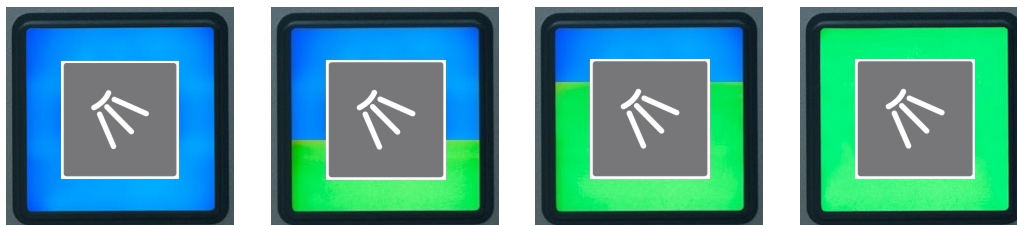
- Dupa ce impingeti inapoi cosul de vase, verificati daca bratele de spalare de sus si jos se misca fara probleme.

9.2.3 Pornirea programului de spalat



- (1) Programul de spalare (program standard¹)
- (2) Butonul de start
- (3) Mergeti la nivelul info 1 (vezi capitolul 11)
- (4) Campul info pentru expunerea defectiunilor in forma pictogramelor (vezi capitolul 14.1)
- (5) Butonul off (nu goleste rezervorul)
- (6) Programul de curatare proprie (vezi capitolul 10.1.2)

- Selectati programul de spalat care se potriveste cel mai bine nivelului de murdarie si tipului de vase. Vetii gasi o prezentare generala a programelor disponibile in capitolul 9.2.1.
- Apasati butonul pentru programul de spalare dorit daca nu este inca expus cu fundal alb. Programul selectat de spalat ramane salvat pana alt program este selectat.
- Apasati butonul de start (2) pentru a porni programul de spalare.
 - ⇒ Butonul de start (2) se aprinde albastru si apoi se schimba in verde in timp ce avanseaza programul de spalare:



Daca murdaria este uscata, programul de spalare poate fi intensificat. Apasati butonul de start (2) de doua ori succesiv repede ("dublu click").



⇒ Simbolul "perie" in campul info (4) pulseaza.

INFO: Programul intensificat afecteaza doar programul in curs de desfasurare dupa care se dezactiveaza automat.

¹ Expunerea programului de spalare depinde de scopul pentru care masina a fost programata. Vetii gasi o prezentare a posibilelor expuneri la paginile 14 si 15.

9.2.4 Finalizarea programului



Butonul de start semnalizeaza verde de indata ce programul de spalare a fost finalizat.

INFO: Semnalizarea butonului de start verde indica faptul ca programul s-a terminat si ca usa nu a fost deschisa inca. Daca va deranjeaza aceasta pulsare, tehnicianul poate sa va seteze butonul de start sa nu mai pulseze verde.

9.2.5 Finalizarea programului (Versiunea Energie)



Dupa spalarea vaselor, vaporii calzi-umezi sunt aspirati din compartimentul de spalare, si energia caldurii este inmagazinata si se foloseste la urmatorul ciclu de spalare.

Butonul de start pulseaza albastru/ verde.

Daca este posibil, nu deschideti usa masinii in acest timp, pentru a putea aspira vaporii din compartimentul de spalare.

Deschideti usa masinii cand butonul pulseaza verde.

9.2.6 Anularea programului de spalare prematur.

Urmatoarele optiuni sunt disponibile pentru anularea programului de spalare prematur.

Press the start button (2).

- Apasati butonul pentru programul de spalare selectat pe ecran.
- Apasati butonul off (oprire) (5) pe ecran.

9.2.7 Pauze in operare

- Pentru a mentine temperaturile setate, nu inchideti masina in timpul pauzelor.

9.3 Oprire

Oprirea si golirea rezervorului



- Opriti masina la sfarsitul zilei de munca folosind programul de curatare proprie (►10.1.2).
- Apoi inchideti robinetul de alimentare cu apa.
- Apoi opriti deconectorul de retea.

Oprirea fara golirea rezervorului:



- Apasati butonul off (oprire) (5).
 - ⇒ Ecranul se inegreste si masina se opreste. Rezervorul ramane umplut, dar temperatura nu mai este mentinuta.

INFO: Daca temperatura din rezervor a scazut prea mult pana la ciclul urmator de spalare, rezervorul este golit si reumplut.



Avertisment

Masina ramane functionala pana cand conectorul retelei este oprit.

10 Intretinere si ingrijire



Nu stropiti masina si in imediata apropiere (pereti, podele) cu un furtun de apa, curatator de aburi sau spalator cu presiune.
Pentru a preveni intrarea apei necontrolata in masina, fiti siguri ca plinta masinii nu este inundata cand curatati podeaua.

Avertisment

10.1 Zilnica

10.1.1 In timpul functionarii



Purtati haine de protectie si manusi de protectie inainte de a atinge parti care sunt acoperite de solutie de detergent (filtre, brate de spalare).

Avertisment

Indepartati cilindrul de filtru, curatati-l daca e nevoie si reinserat-l.

10.1.2 Dupa spalare

Masina este echipata cu un program de curatare propriu care va poate asista in curatarea interiorului masinii.



- Indepartati masinile spalate din masina. Remove the washed dishes from the machine.
- Inchideti usa masinii. Close the machine door.
- Apasati si tineti apasat butonul (6) pentru aprox. 2 sec. Apasati butonul (6) iar daca s-a anulat procedura.
 - ⇒ Fundalul butonului (6) devine alb.
 - ⇒ Butonul de start (2) se aprinde albastru si se inchide in 3 etape pe parcursul evolutiei programului de curatare proprie:



- ⇒ Interiorul masinii este intai spalat cu solutie de detergent si apoi cu apa fierbinte proaspata. Apoi toate reziduurile sunt eliminate.
- ⇒ Programul de curatare proprie este terminat deodata ce butonul de start (2) si ecranul nu mai sunt iluminate. Masina se inchide automat.
- Inchideti robinetul de alimentare cu apa.
- Inchideti conectorul de retea.
- Deschideti usa putin pentru a ventila interiorul si sa se poata usca mai bine. Exista o pozitie speciala a usii facuta pentru acest scop. Acest lucru este foarte important pentru protectia impotriva coroziunii pe termen lung, chiar si pentru oțel inoxidabil.

10.1.3 Curatarea interiorului masinii



Precautie

Cand faceti curatarea zilnica, fiti siguri ca nu exista obiecte straine care pot rugini. Aceste obiecte pot cauza chiar si obiectelor din otel inoxidabil rugina. Particulele de rugina pot proveni din vase care nu sunt fabricate din otel inoxidabil, agenti de curatare, fire defecte sau tevi de apa care nu au avut protectie anticoroziva.



Deschideti usa masinii si indepartati cosul de spalare din masina.



Desfaceti bratele de spalare de sus si cele de jos.



Indepartati ambele brate de spalat din masina.



Indepartati cilindru filtru.



Indepartati sita.



Indepartati partea inferioara a filtrului.



Atentie! Fiti siguri ca valva rosie nu contine pe ductul de aspiratie gunoaie ce pot impiedica circularea solutiei, daca ele exista vor trebui indepartate.

Indepartati orice murdarie din interiorul masinii cu o perie sau o carpa.

Curatati labirintul de sub usa



Curatati cilindrul filtru



Curatati sita



Curatati ambele brate de spalare. Daca e necesar, deschideti orificiile din bratele de spalare cu o moneda si clatiti-le cu apa.



Reinserati partea inferioara a filtrului



Reinserati sita



Reinserati cilindrul filtru



Reinserati ambele brate de spalare. Sunt facute identic ca sa poata fi instalate ori in partea de sus ori in partea de jos. Verificati daca acestea se rotesc bine dupa instalare.



Nu inchideti usa masinii in intregime in asa fel incat interiorul sa se poata usca bine. Usa are o pozitie speciala in acest scop. Este foarte important pentru protectia pe termen lung anticoroziiva, chiar si pentru oțel inoxidabil.

10.1.4 Curatarea exteriorului masinii

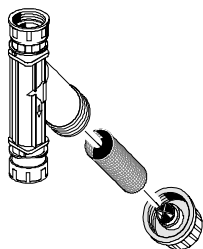
- Curatati ecranul cu o carpa umeda.
- Curatati suprafata exterioara cu un curatator pentru suprafete din otel inoxidabil si cu solutie pentru lustru pentru otel inoxidabil.

10.1.5 Verificare tratamentul extern asupra apei (daca e disponibil)

- Verificati daca a fost adaugata suficienta sare regeneratoare.

10.2 Lunara

10.2.1 Curatarea trapei de reziduuri



- Inchideti robinetul de alimentare cu apa. Close the on-site water supply stop cock.
- Curatati filtru de reziduuri din trapa de reziduuri.

10.3 Daca e necesar

10.3.1 Indepartarea calcarului

Daca masina functioneaza cu apa foarte dura si fara trament adecvat, calcarul se poate forma in boiler, in interiorul masinii si toate elementele care folosesc apa.

Depozitele de calcar si reziduurile de grasime si mizerie pe care le contin reprezinta riscuri de igiena, si calcarul poate provoca disfunctionalitatea elementelor de incalzire.

Deaceea, este esential sa inlaturati aceste depozite regulat.

Operatiunea de indepartare a calcarului de la boiler si a tuturor tevilor ar trebui facuta de tehnicianul autorizat de Winterhalter.

Puteti indeparta calcarul din interiorul masinii dvs. folosind programul de indepartare a calcarului (► 15.6.1).



Avertisment

Cand folositi chimicale, folositi notele de siguranta si dozele recomandate pe ambalaj. Purtati haine de protectie, manusi de protectie si ochelari cand manuiti chimicale.

10.4 Intretinerea oferita de serviciu clienti

Va recomandam sa faceti revizia masinii cel putin de 2 ori pe an de un tehnician autorizat de Winterhalter. Aceasta revizie include si schimbarea componentelor care sunt uzate.

Exemple de astfel de componente:

- Furtun de conexiune la apa
- Tuburi de dozare
- Sigiliul usii

Winterhalter ofera un contract de service care include aceste operatiuni sau alte servicii.



La unitatea de control a masinii puteti programa intervalul de intretinere in ore de functionare si sa setati numarul de ore de functionare ramase, de aici necesitatea expunerii simbolurilor pentru intretinere/ service (► 17.1). Daca este necesar, deschideti orificiile din bratele de spalare cu o moneda si clatiti bratele de spalare cu apa.

10.5 Schimbarea tipului de detergent

- Fiti atenti la urmatoarele cand schimbati tipul de detergent:
 - Combinarea diferitelor tipuri de detergent poate duce la cristalizare si cauza defectiuni aparatului de dozare. Acesta este cazul si a folosirii unui detergent nou produs de acelasi fabricant.
 - Ca o regula, un nou tip de detergent inseamna de asemenea necesitatea resetarii aparatului de dozare.
 - Intregul sistem, cuprinzand rezervorul de stocare, tuburile de dozare si aparatul de dozare a detergentului, trebuie curatate cu apa inainte ca un nou detergent sa fie folosit.
 - Rugati un tehnician autorizat de Winterhalter sa faca aceasta operatiune in asa fel ca operatiunea sa aiba rezultate bune.

Winterhalter Gastronom GmbH nu isi va asuma raspunderea si toate pretentiile cu privire la garantie vor fi considerate nule si neavenite in cazul in care nu sunt respectate instructiunile.

Daca detergentul este dozat printr-un recipient exterior, puteti curata dvs. cu apa tuburile si aparatul de dozare.

Procedura:



Avertizare

Cand folositi chimicale, folositi notele de siguranta si dozele recomandate descries pe ambalaj. Purtati imbracaminte de protectie, manusi si ochelari de protectie cand manuiti chimicale. Nu combinati diferite tipuri de detergent.

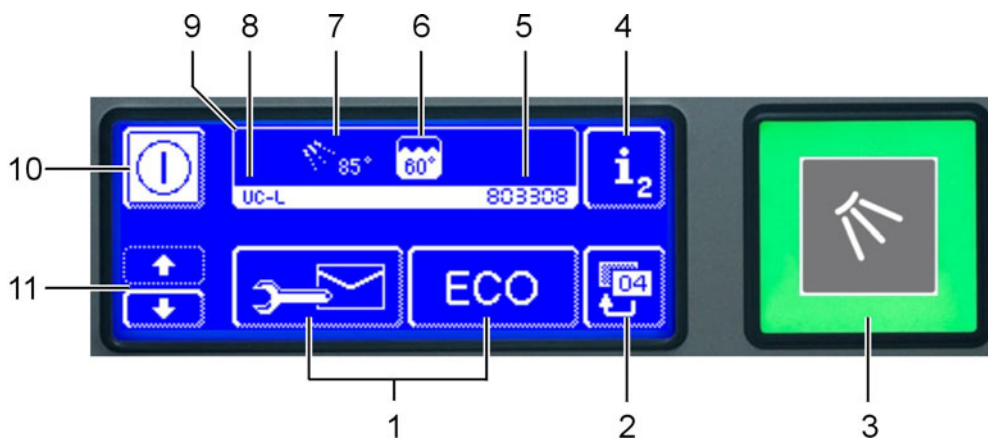
- Indepartati tubul de aspiratie din rezervorul de stocare si inserati-l intr-un container cu apa proaspata. Spalati cu un jet de apa tuburile si aparatul de dozare in mod repetat folosind functia de "ventilare a aparatului de dozare" (vezi ► 11.1). rezistenta tuburilor de dozare depinde de regularitatea operatiunii de curatare.
- Inserati tubul de aspiratie in rezervorul de stocare cu noul detergent.
- Folositi in mode repetat functia de "ventilare a sistemului de dozare" pentru a schimba apa din tuburile de dozare cu detergent.

11 Nivelul info 1

Asstfel puteti accesa nivelul info 1



- Daca ecranul se intuneca: apasati pe ecran.
- Apasati butonul "i₁".
- ⇒ Ecranul 04 apare.



Screen 04

- (1) Butoane pentru aflarea informatiei, ventilarea sistemului de dozare si selectarea programelor aditionale.
Butoane suplimentare apar cand apasati butoanele scroll (11)
- (2) Butonul de intoarcere (la programele standard)
- (3) Butonul de start
- (4) Mergeti la nivelul info 2 (vezi capitolul 12)
- (5) Numarul masinii
- (6) Temperatura curenta a rezervorului
- (7) Temperatura curenta la limpezire
- (8) Tipul masinii
- (9) Campul info
- (10) Butonul off-de oprire (nu goleste rezervorul)
- (11) Butoane scroll pentru zona (1)

11.1 Butoane pentru zona (1)



Urmati sageata in jos pentru urmatoarele butoane:



Daca apasati acest buton, 2 adrese apar pe ecran:

SERVICE: Adresa serviciului tehnic

CHIMICALE: Adresa furnizorului de chimicale (limpezitor, detergent etc.)

Cerinte: Adresele vor fi introduse cand la instalarea masinii.



Daca apasati si tineti apasat acest buton, sistemul de dozare integrat al detergentului este activat (max. 30 sec). Fundalul butonului se face alb.

Folositi aceasta functie sa ventilati sistemul de dozare integrat al detergentului si tuburile de dozare. Cititi de asemenea capitolele 6.4 s i10.5.



Daca apasati si tineti apasat acest buton, sistemul de dozare integrat al limpezitorului este activat (max. 30 sec). Fundalul butonului se face alb.

Folositi aceasta functie sa ventilati sistemul de dozare integrat al limpezitorului si tuburile de dozare. Cititi de asemenea capitolul 6.4.



Daca apesi acest buton, instructiunile de functionare integrate apar pe ecran. Folositi aceste instructiuni de functionare pentru instruirea personalului, de exemplu.



Daca apesi acest buton, sfaturi despre igiena, protejarea vaselor, eficienta costurilor, etc. apar pe ecran.

INFO: Instructiunile de functionare integrate si sfaturile pot fi accesate oricand, chiar si in timpul functionarii programului de spalare.



Mergeti in jos pentru expunerea butoanelor pentru programele aditionale. Numarul programelor speciale depinde de programarea masinii.



Programul de economisire a energiei



Program silentios
Pentru o spalare foarte silentioasa mai ales in zonele de bar



Program scurt



Program special
Programul special poate fi setat de programul special creat conform cerintelor clientului (timp, temperatura, chimicale).

11.1.1 Folosind programe aditionale

- Apasati butonul pentru programul aditional dorit.
 - ⇒ Fundalul butonului se face alb.
 - ⇒ Ecranul in campul info alterneaza intre expunerea temperaturii si expunerea programului aditional.
- Apasati butonul de start (3) pentru a porni programul aditional.
 - ⇒ Butonul de start (3) se aprinde albastru.
 - ⇒ Butonul de start (3) pulseaza verde de indata ce programul aditional a fost finalizat.
 - ⇒ Programul aditional ramane salvat pana la dezactivare sau pana la selectarea unui alt program.

11.1.2 Programe aditionale pentru echipament special "Cool" and "ReTemp"



INFO: Butonul apare doar la masinile de tipul "Cool".
Limpezirea este facuta cu apa rece atata timp cat butonul este activat (fundal alb).
Butonul trebuie apasat pentru a fi dezactivata functia "Cool".

⇒ Fundalul se inchide la culoare si  semnalizeaza in campul info (9).



INFO: Butonul apare doar la masinile de tipul "ReTemp".
Spalarea este facuta la temperaturi mici atata timp cat butonul este activat.
(fundal alb). Butonul trebuie apasat pentru a dezactiva functia "ReTemp".

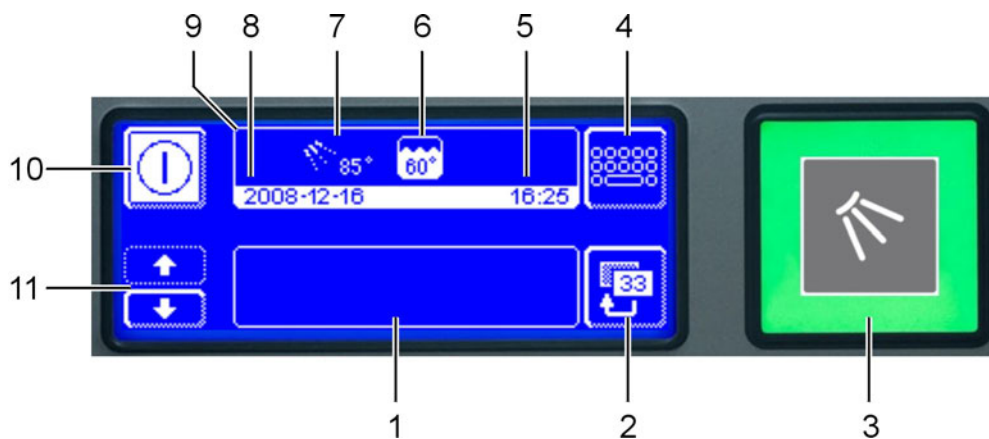
⇒ Fundalul se inchide la culoare si  semnalizeaza in campul info (9).

12 Nivelul info 2

Astfel puteti accesa nivelul info 2



- Daca ecranul se intuneca: atingeti ecranul.
 - Apasati butonul "i₁" si apoi butonul "i₂"
- ⇒ Ecranul 33 apare.



Screen 33

- (1) Zona pentru expunerea evenimentelor si a defectiunilor
Butoane suplimentare si defectiuni apar cand folositi butoanele de scroll (11)
- (2) Butonul de intoarcere (nivelul info 1)
- (3) Buton de start
- (4) Schimbati la meniul PIN (see chapter 15)
- (5) Timp
- (6) Temperatura curenta in rezervor
- (7) Temperatura curenta la limpezire
- (8) Data
- (9) Camp info
- (10) Buton de oprire (nu evacueaza apa din rezervor)
- (11) Butoane de scroll pentru zona (1)

12.1 Evenimente si defectiuni

Urmatoarele sunt expuse in zona (1):

- Evenimente
- Defectiuni
- Mesaje ce indica ca defectiunea a fost remediata

Exemple:

Display	Explicatie
Evt 01 Masina pornita	Masina a fost pornita
ERR 16 Limpezitor gol	Nu mai este limpezitor
Evt 03 Gata	Masina este pregatita de functionare
ERR 16 OK Limpezitor plin	A fost adaugat limpezitor
Evt 04 Program 1	Programul 1 a fost pornit

Aceasta informatie va arata ce s-a intamplat cu masina.

Maximum 3 linii de text pot fi expuse in zona (1). Pe display, ultima intrare este aratata prima. Se pot afisa si intrarile anterioare apasand pe butoanele scroll (11). Vetii gasi informatii cu date respective in manualul de igiena. (vezi capitolul 15.5).

13 Scoaterea masinii din functiune pentru o perioada mai mare de timp

Folositi aceste instructiuni daca vreti sa scoateti masina din functiune pentru o perioada mai lunga de timp (inchiderea anuala a fabricii, functionare de sezon).

- Scurgeti apa din masina utilizand programul de curatare proprie (► 10.1.2).
- Curatati masina conform punctului 10.1.3.
- Lasati usa masinii deschisa.
- Inchideti robinetul de alimentare cu apa.
- Inchideti deconectorul retelei.

Daca masina este instalata intr-o camera care nu are protectie anti inghet:

- Chemati tehnicianul autorizat de Winterhalter sa ii faca protectia anti inghet.

Punerea masinii in functiune

- Deschideti robinetul de alimentare cu apa.
- Porniti deconectorul retelei.
- Porniti masina.

14 Defectiuni

In aceasta sectiune veti afla cum sa rezolvati defectiunile. Tabelul listeaza posibilele cauze si instructiunile pentru remedierea defectiunilor. Contactati un tehnician autorizat de Winterhalter daca nu puteti rectifica erorile.



Pericol

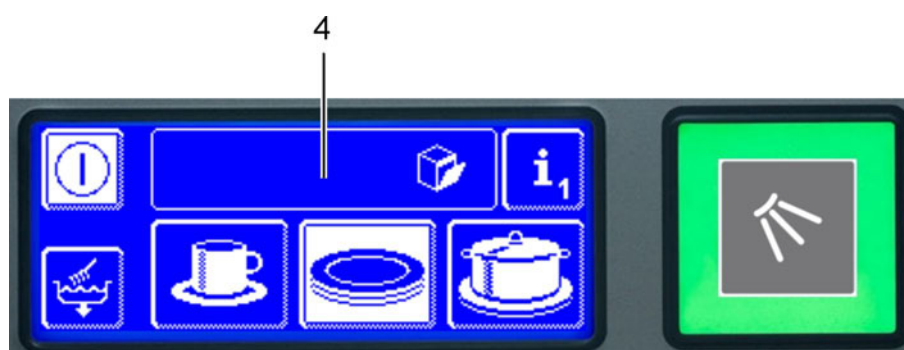
PERICOL! Riscul de rani fatale datorita componentelor sub tensiune.

Deconectati masina de la retea si verificati daca mai primeste curent.

Nu deschideti capacele masinii sau componente care necesita unelte. Risc de electrocutare.

Aceasta procedura trebuie indeplinita de un tehnician autorizat de Winterhalter. Masina trebuie deconectata de la reseaua electrica.

14.1 Pictograme



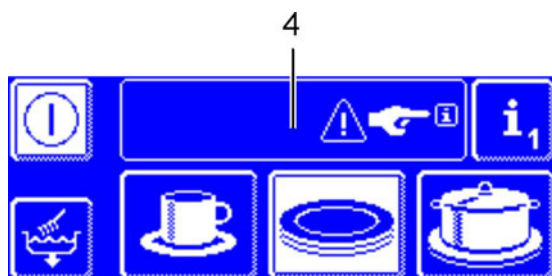
Defectiunile sunt indicate prin pictograme in campul info (4). Adicional, fiecare defectiune este stocata si in manualul de igiena (► 15.5) si poate fi accesata de la nivelul info 2 (► 12). O intrare este facuta in ambele locuri de indata ce defectiunea este remediate.

Pictograma	Descriere	Cauza posibila	Remediu
	Usa masinii este deschisa	Programul incepe cu usa masinii deschisa	Inchideti usa masinii.
	Detergentul este gol ¹		Inlocuiti recipientul sau umpleti-l.
	Limpezitorul este gol		Inlocuiti recipientul sau umpleti-l.
	Lipsa apei sau alimentare necontrolata a apei	Robinetul de alimentare al apei este inchis	Deschideti robinetul de alimentare
		Filtru de reziduuri este blocat.	Indepartati si curatati mizeria din filtru (► 10.2)
		Valva solenoidului de defecta sau blocata	Sunati tehnicianul autorizat de Winterhalter
	Tratamentul apei intergrat a fost epuizat	Lipsa de sare	Incarcati containerul de sare cu sare regeneratoare
	Unitatea externa de demineralizare partial sau complet epuizata		Inlocuiti unitatea de demineralizare partial; inlocuiti rasina in unitatea de demineralizare complet Resetati masuratoarea apei (► 15.9)

¹ Este expusa doar daca recipientul are un indicator de recipient gol conectat la masina.

Pictograma	Descriere	Cauza posibila	Remediu
	Intervalul de service a expirat	Numarul de ore de functionare introduse in unitatea de control a fost depasit. Masina ar trebui trimisa la revizie. INFO: Aceasta functie nu este activata in fabrica.	Sunati un tehnician autorizat de Winterhalter
	Verificati depunerile de calcar	Numarul de ore de functionare introduse in unitatea de control a fost depasit. Masina ar trebui curatata de calcar.	Incepeti programul de curatare de calcar (vezi ► 15.6.1) Schimbati la nivelul info 2 pentru a sterge pictograma din campul info fara sa porneasca programul de curatare a calcarului.
	Bratul de spalare inferior este blocat	Bratul de spalare inferior este blocat, de exp. de un tacam.	Inlaturati blocajul
	Bratul de spalare superior este blocat	Bratul de spalare superior este blocat, exp. de vase inalte	Inlaturati blocajul
	Spuma	Folosirea chimicalelor manuale O cantitate mare de proteine	Scurgeti apa din masina si reincarcati
	Sita este blocata	Sita foarte murdara	Inlaturati, spalati si inlocuiti sita
	Optimizarea energiei ¹	Sistemul de optimizare a energiei opreste sarcini electrice individuale (elemente de incalzire).	Asteptati pana se opreste sistemul de optimizare a energiei
	Defectiuni cu cod de eroare	Diverse	Notati codul de eroare (vezi ► 14.2) si sunati un tehnician autorizat de Winterhalter

14.2 Notarea codurilor de eroare



Simbolul in campul info (4) semnalizeaza.



- Apasati butonul "i₁" si apoi butonul "i₂"
- ⇒ Ecranul 33 apare



Expuneti in zona (1):

- Cod de eroare
- Remedierea erorii

- Contactati un tehnician autorizat de Winterhalter daca nu puteti efectua rectificarea dvs.

1

Ecran 33

¹ Este expusa doar daca masina este conectata la un sistem de optimizare a energiei.

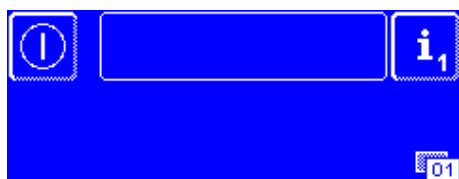
14.3 Rezultate proaste la curatare

	Posibile cauze	Remedii
Vasele nu sunt curatate	Prea putin sau deloc – dozarea detergentului	Setati cantitatea de dozare conform informatiilor oferite de fabricant
		Verificati liniile de dozare (incovoieri, intreruperi, etc.)
		Inlocuiti recipientul
	Vasele nu au fost asezate corect	Verificati sistemul de dozare
	Jeturile bratelor de curatare au fost blocate	Nu asezati vasele unele peste altele
Temperaturile sunt prea scazute	Desfaceti bratele de spalare si curatati jeturile	
	Verificati temperaturile (► 11)	
Depuneri pe vase	Depuneri de calcar: Apa este prea dura	Verificati tratamentul apei extern/ integrat si setati-l corect Efectuati curatarea (► 15.6.2)
	Depozite de amidon: Temperaturi excesiv de mari pentru prespalarea manuala (pulverizari)	Temperatura nu trebuie sa depaseasca 30°C
Vasele nu se usuca automat	Prea putin limpezitor sau deloc	Setati cantitatea de dozare conform informatiilor oferite de producator
		Verificati liniile de dozare (incovoieri, intreruperi, etc.)
		Inlocuiti recipientul
		Verificati sistemul de dozare

14.4 Calibrarea ecranului digital

Daca prin apasarea unui buton nu reusiti sa puneti masina in miscare, inseamna ca punctele sensibile sunt defecte .

REMEDIU:



Ecran 01



Ecran 19

- Opriti masina si apasati ecranul o data.
- Apasati si tineti apasat butonul de start pentru 60 sec.
⇒ Ecranul 19 apare.
- Folositi un pix (fara varf) sa atingeti centrul crosshair-ului si urmati instructiuni suplimentare date pe ecran.

15 Meniu PIN

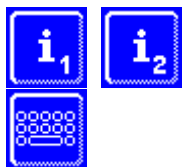
In meniul PIN, puteti:

- Sa faceti setari generale (data, timp, contrast, limba) ▶ 15.2
- Programati activarea automatica a masinii ▶ 15.3
- Expunerea datelor de functionare ▶ 15.4
- Expunerea datelor (manual de igiena) ▶ 15.5
- Sa porniti programul de curatare anti calcar sau programul de curatare de baza ▶ 15.6
- Schimbarea cantitatii de detergent/ limpezitor ▶ 15.7
- Programati terminalele de conectare pentru sistemul de dozare extern ▶ 15.8
- Resetati contorul apei ¹ ▶ 15.9

INFO: Masina nu poate functiona in timp ce meniul PIN e activ. Butonul de start nu este aprins. Masina trebuie sa fie iar pornita dupa iesirea din meniul PIN .

Cum sa accesati meniul PIN:

- Daca masina este inchisa sau ecranul este intunecat: Atingeti ecranul.



- Apasati butonul "i₁" si apoi butonul "i₂".

- Apasati butonul "PIN input".
⇒ ecranul 06 apare



Ecranul 06

- Introduceți PIN 1575.
⇒ Fiecare numar este expus ★.
Puteti sterge numerele incorecte apasand butonul ←.



- Confirmati cu butonul ✓
⇒ Meniul PIN apare (▶ 15.1)

INFO: Simbolul "!" apare pe ecran daca introduceti un PIN gresit.



Daca este introdus un PIN incorect de 5 ori la rand, nu mai puteti face alte intrari in urmatoarele 2 minute.

¹ Nu pentru masini cu dedurizant incorporat

15.1 Meniul PIN



Ecran 07

Dupa scroll:



Data, timp, contrast, limba ► 15.2

Activare automata ► 15.3

Date de operare ► 15.4

Manual de igiena ► 15.5

Curatarea antitartru / curatarea de baza ► 15.6

Cantitatea de detergent / limpezitor ► 15.7

Programarea terminalului de conectare ► 15.8

Resetarea contorului de apa ► 15.9

15.2 Setari generale

15.2.1 Data, timp, ° Celsius / ° Fahrenheit

INFO: Timpul trebuie schimbat cand se schimba ora vara si iarna.

Aici, puteti sa:

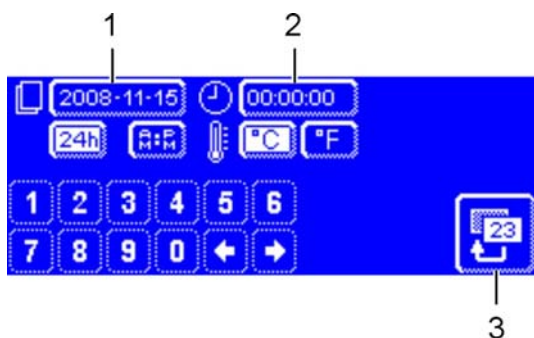
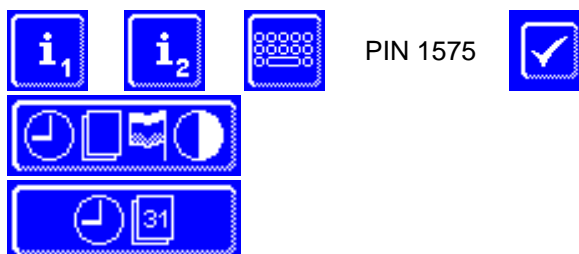
- Introduceti date curente.
- Introduceti ora curenta.
- Schimbati formatul afisarii orei.
- Schimbati unitatea de masurare pentru expunerea temperaturii.

Cum sa accesati setarile:

➤ Introduceti meniul PIN

➤ Apasati butonul

➤ Apasati butonul



Setarea datei:

- Apasati butonul (1).
- Introduceti data curenta folosind tastele numerice. Format: AAAA-LL-ZZ (an-luna-zi) data introdusa este verificata sa determine daca este una valida. Introducerea nu va fi acceptata daca nu este plauzibila.

Introducerea formatului orei:

- Selectati daca ora ar trebui expusa in 24-ore sau tip AM/PM.
- Apasati butonul "24h" sau "AM/PM".

Setarea orei:

- Apasati butonul (2).
- Introduceti ora curenta folosind tastele numerice.

Alegeti unitatea de masura pentru temperaturi:

- Apasati butonul "°C" sau "°F" in functie de unitatea de masura care doriti sa fie expusa.

➤ Apasati butonul de intoarcere (3) pentru a iesi din meniu.

15.2.2 Setarea contrastului

Aici puteti:

- Schimba contrastul pentru a adapta ecranul la conditiile de lumina din bucataria dvs.

Cum sa accesati setarile:

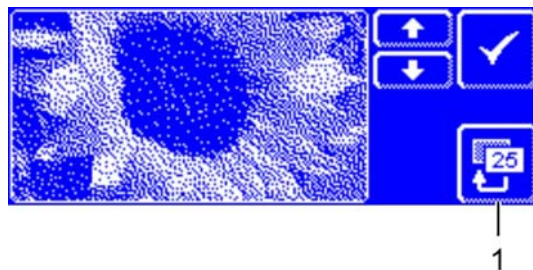
- Introduceti meniul PIN



- Apasati butonul



- Apasati butonul



- Folositi butonul ↑ sau ↓ pentru schimbarea setarii pana puteti vedea datele clar pe ecran.
- Confirmati cu butonul ✓.
- Apasati butonul de intoarcere (1) pentru a iesi din meniu.

1

15.2.3 Setarea limbii

Aici puteti:

- Seta limba folosita pentru expunerea textelor pe ecran.

Cum sa accesati setarile:

- Introduceti meniul PIN



- Apasati butonul



- Apasati butonul



- Selectati limba dorita.
- Apasati butonul de intoarcere (1) pentru a iesi din meniu.

15.3 Activarea automata

Aici, puteti:

- Introduce ora cand masina trebuie sa inceapa sa se incarce cu apa si sa se incalzeasca automat.



- Introduce o ora diferita pentru fiecare zi a saptamanii (program saptamanal).



- Introduce ora pentru o data exacta care este alta decat in programul saptamanal. Aceasta data are prioritate programului saptamanal.

- Asigurati-va ca usa masinii este inchisa, ca butonul deconectorului retelei clientului este on, si ca valva de inchidere a apei este deschisa la momentul activarii automate.



Cum sa programati activarea automata:

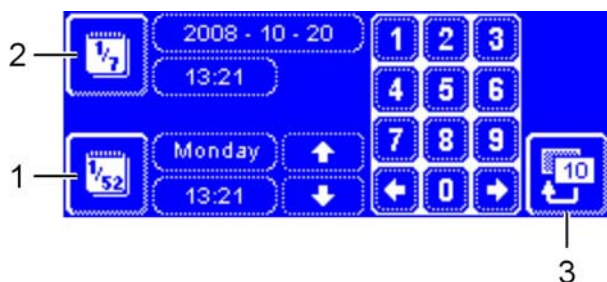
- Introduceti meniul PIN



- Apasati butonul

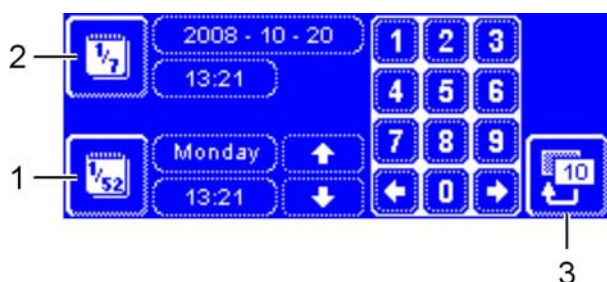


Programul saptamanal



- Apasati butonul (1).
- Folositi butoanele scroll pentru a selecta ziua saptamanii in care doriti sa faceti programarea.
- Apasati butonul pentru ziua saptamanii in care doriti sa faceti programarea.
⇒ Fundalul butonului se face alb.
- Introduceti ora de pornire a activarii automate la cheia numerica.
- Introduceti orele pentru restul zilelor.
- Verificati daca butonul (1) este activ (fundal alb). Activarea automata este active doar pentru zilele programate daca acesta e cazul dvs.
- Apasati butonul de intoarcere (3) pentru a salva intrarea.

Special day



- Apasati butonul (2).
- Introduceti ora si data pentru pornirea automata. Verificati daca butonul (2) este activat (fundal alb). Doar atunci activarea automata va porni pentru ziua programata.
- Apasati butonul de intoarcere (3) pentru a salva intrarea.

INFO: Data programata are intaietate programului saptamanal.



INFO: Data si ora activarii urmatoare sunt expuse cand masina este pornita. Bineinteles ca masina poate fi folosita si inainte de acest punct.

15.4 Operarea de date

Aici, puteti:

- Vizualiza toate datele de operare.

Cum sa accesati datele operare:

- Introduceti meniul PIN



- Apasati butonul



Ecran 21

- ⇒ Ecranul (ecranul 21) cu date de operare apare.
- Pornirea initiala Date
- Urmatorul service la x ore¹
- Nr. ore de functionare x ore
- Nr. total cicluri de spalare x
- Totalul de apa consumata x litri
- Op. ore/zi x ore
- Cicluri de spalare/zi x
- Consum de apa/zi x litri
- WS capacitatea ramasa x litri
- Ore de operare x ore

Puteti merge cu scroll-ul in sus-ul sau in jos-ul listei folosind butoanele ↑ si ↓.



- Apasati butonul de intoarcere (1) pentru a iesi din meniu.

15.5 Manualul de igiena

In manualul de igiena, puteti sa:

- Vizualizati statusul operatiunilor, actiunilor si defectiunilor din timpul zilei in ordine cronologica.
- Vizualizati toate datele de HACCP si legate de igiena.

Lista incepe cu date curente si primul eveniment al zilei. Apoi sunt expuse evenimentele ulterioare si apoi din zilele trecute. Cele mai importante date de operare sunt rezumate la sfarsitul fiecărei zile.

Impreuna cu un tehnician autorizat de Winterhalter, puteti stabili ce date vor fi stocate. La cerere, puteti avea deviatii a valorilor expuse pe ecran in asa fel incat puteti raspunde defectiunilor in timp util.

Un tabel cu setarile din fabrica poate fi gasit la punctual 17.1 Date tehnice.

INFO: Odata ce memoria a fost epuizata, datele vechi sunt sterse de indata ce noi date au fost adaugate.

¹ Aceasta functie nu este activata in fabrica.

Cum sa vizualizati manualul de igiena:

➤ Intrati meniul PIN



PIN 1575

➤ Apasati butonul



Ecran 09

⇒ Ecranul (ecran 09) cu manualul de igiena apare:

- Lista incepe cu date curente si primul eveniment al zilei.
 - Acesta este urmat de evenimentele din ziua precedenta.
- Puteti merge cu scroll in sus au in jos pe lista folosind butoanele ↑ si ↓.

➤ Apasati butonul de intoarcere (1) pentru a iesi din meniu.

15.5.1 Transfer de date la PC (optional)

Manualul de igiena poate avea un numar limitat de intrari. In consecinta, este de asemenea posibil sa se transfere intrarile intr-un computer pentru a fi arhivate.

Recurgeti la documentele respective pentru informatii suplimentare.

15.6 Curatarea calcarului / curatarea de baza**15.6.1 Programul de curatare a calcarului**

Daca masina functioneaza cu apa foarte dura si fara sa fie facut tratament apei, calcarul poate sa se formeze in boiler, in interiorul masinii si in toate tevile care transporta apa.

Depozitele de calcar si reziduurile de mizerie si grasime pot prezenta risc de igiena, iar calcarul poate provoca defectiunea elementelor. De aceea, este important sa inlaturati acele depozite la interval regulate de timp. Pentru ca calitatea apei afecteaza performanta de spalare si uscare, va recomandam sa alimentati masina cu apa dedurizata daca duritatea totala a apei este mai mare de 3°dH (0.53 mmol/l).

Un tehnician autorizat de Winterhalter va poate oferi sfat pentru rezolvarea problemei.

Folosind programul de curatare a calcarului puteti curata masina de calcar in interiorul sau. Tevile de apa si boilerul pot fi curatate doar de tehnicianul autorizat de Winterhalter.

Pentru curatarea calcarului veti cere un produs pe baza de acid folosit pentru masinile de spalat vase. Va recomandam Winterhalter Descaler F.

**Avertisment**

Cand folositi chimicale, folositi notele de siguranta si dozele inscriptionate pe ambalaj. Purtati haine de protectie, manusi si ochelari de protectie cand manuiti chimicale.

Ideal ar fi sa incepeti programul de curatare a calcarului cand masina este oprita si goala. Daca masina este gata pentru functionare, este intai golita (programul de control) deoarece gaz de clor poate fi generat daca detergentul clorat activ este amestecat cu solutia de curatare a calcarului in masina.

Cum sa porniti programul de curatare a calcarului:

Daca detergentul este dozat folosind un sistem de dozare care este instalat inafara masinii:

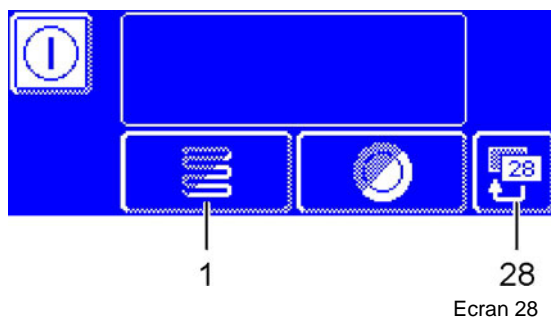
- Opriti dozarea detergentului (exp. scoateti tubul de aspiratie sau inchideti sistemul de dozare) pentru a preveni venirea in contact a detergentului clorat activ cu solutia de curatare a calcarului pentru a nu se produce gazul de clor.

INFO: Un sistem inegrat de dozare a detergentului este dezactivat in programul de curatare a calcarului. (programul de control).

- Introduceti meniul de PIN



- Apasati butonul
⇒ Ecranul 28 apare.



- Apasati butonul (1).
⇒ Butonul (1) semnalizeaza.
⇒ Programul de curatare a calcarului functioneaza automat.

Anularea este posibila prin:

- Apasarea butonului (28) sau oprirea masinii programul de curatare a calcarului trebuie restartat.
- Deschiderea usii asinii
dupa inchiderea usii, programul continua automat.



Avertisment

Solutia de curatare a calcarului produce arsuri chimicale

Solutia de curatare nu trebuie sa ramana in masina. Daca opriti masina cand programul de curatare a calcarului se desfasoara sau daca intrerupeti programul, masina trebuie golita, reumpluta si golita iarasi. Folositi programul de curatare proprie pentru acest procedeu.

Succesiunea programului de curatare a calcarului:

- ⇒ Daca masina este gata pentru functionare: rezervorul este golit si reumplut fara detergent.
- ⇒ Daca masina este golita si oprita: rezervorul este umplut fara detergent.
- ⇒ De indata ce masina este gata pentru functionare, textul "Aaugati Solutia pentru curatarea calcarului. Apasati butonul de start" apare pe ecran.
- Deschideti usa si adaugati Solutia in masina. Folositi dozele recomandate.
INFO: Capacitatea rezervorului este de 9.5 l (marimea masinii S) sau 15,3 l (marimea masinii M, L si XL).
➤ Inchideti usa si apasati butonul de start.
➤ Butonul de start se aprinde albastru. Butonul (1) continua sa pulseze.
⇒ Solutia de curatare a calcarului circula in interiorul masinii.
⇒ 600 sec sunt numarate pe ecranul digital.
⇒ De indata ce s-a scurs timpul, butonul (1) inceteaza sa mai pulseze.
- Deschideti usa si verificati daca interiorul masinii a fost suficient curatat.
INFO: Daca usa nu este deschisa timp de 600 sec, programul de curatare continua.
- Aaugati iar solutie daca inca se vad urmele de calcar. Inchideti usa si apasati butonul de start.
- Apasati butonul de intoarcere (28) cand nu mai puteti vedea punctele de calcar in interiorul masinii.
⇒ Masina este golita si reumpluta cu apa calda. De indata ce nivelul valorii este atins, apa rece este circulata timp de 60 sec si apoi evacuata.
⇒ Masina se opreste automat.
- Deschideti usa si verificati daca masina a fost golita.

15.6.2 Programul de curatare de baza

Vasele si paharele noi au un strat de reziduuri care poate fi indepartat prin programul normal de spalare. Programul poate fi folosit si pentru vasele care au depozite de amidon pe ele.

Cum sa porniti programul de spalare de baza (normal):

- Introduceti meniul PIN



- Apasati butonul
 - ⇒ Ecranul 28 apare.



Ecran 28

- Apasati butonul(2).
 - ⇒ Butonul (2) semnalizeaza.
 - ⇒ Programul de curatare de baza functioneaza automat.

Anularea este posibila daca:

- Apasati butonul (28) sau opriti masina restartati programul de spalare de baza.
- Deschideti usa masinii dupa inchiderea masinii, programul continua automat.

Succesiunea programului de baza de spalare:

- ⇒ Daca masina este goala si oprita: rezervorul este umplut si incalzit.
- ⇒ Daca masina este gata de functionare: Putina apa inca curge in boiler.
- ⇒ De indata ce masina este gata de functionare, textul "Aadaugati detergent. Apasati butonul de start" apare pe ecran.
- Deschideti usa si adaugati detergent in interiorul masinii. Verificati dozele recomandate.
 - INFO:** Capacitatea rezervorului este de 9.5 litri (marimea masinii S) sau 15.3 litri (marimea masinii M, L si XL).
- Impingeti cosul cu vase pe care doriti sa le spalati in masina.
- Inchideti usa si apasati butonul de start.
 - ⇒ Butonul de start se aprinde albastru. Butonul (2) continua sa pulseze.
 - ⇒ Solutia de detergent este circulata in interiorul masinii.
 - ⇒ 300 sec sunt numerate pe ecran.
 - ⇒ O pauza pentru o uscare prin picurare si limpezire urmeaza.
 - ⇒ De indata ce programul de baza este finalizat, butonul (2) nu mai pulseaza si butonul de start pulseaza verde.
- Deschideti usa si scoateti vasele din masina.
- Spalati alte cosuri sau apasati butonul de intoarcere (3) pentru a iesi din meniu.

15.7 Schimbarea cantitatii de detergent / limpezitor

Cand un nou detergent sau un nou limpezitor sunt folosite, poate fi necesar sa schimbam cantitatea de dozare. Observati recomandarile de dozare pe ambalaj.

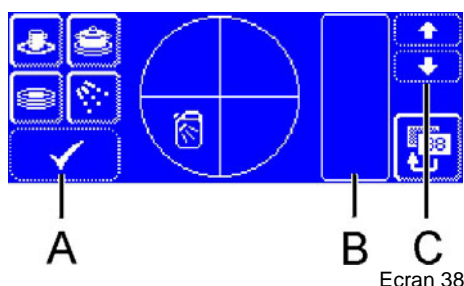
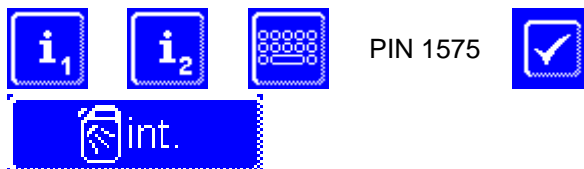
Cantitatea de dozare poate fi ajustata separate pentru fiecare program standard.

IMPORTANT! In meniul urmator, doar cantitatea de dozare a sistemului de dozare instalat este schimbata. Observati documentele aferente pentru sistemul de dozare extern.

Cum sa accesati meniul:

➤ Introduceti meniul de PIN

➤ Apasati butonul
⇒ Ecranul 38 apare.



Ecranul este impartit in 3 zone:

- A: Selectarea programului care va fi schimbat
Selectarea procesului (spalarea sau limpezirea)
Salvarea valorilor schimbate
- B: Indicarea valorilor programate curent, de indata ce un program standard este selectat.
- C: Butoanele scroll pentru schimbarea valorilor in zona C

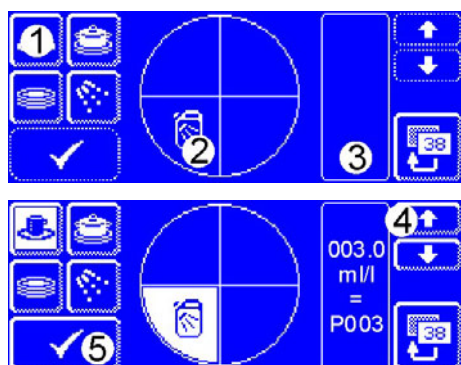


Zona A:

- 1: Program standard 1
- 2: Program standard 2
- 3: Program standard
- Limpezitor
Detergent: butonul cu fundal intunecat
Limpezitor: butonul cu fundal alb
- 5: Salvarea valorilor schimbate

INFO: aparitia pictogramelor 1-3 depinde de tipul de masinii de spalat. Exemplul arata programele standard a masinii de spalat.

Exemplu 1: Cantitatea de dozare a detergentului va fi crescuta pentru programul standard 1

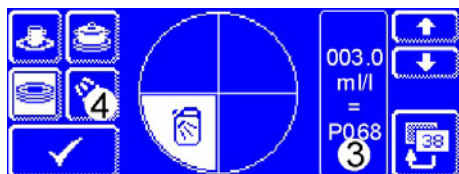


- Apasati butonul (1).
⇒ Fundalul ecranelor (1) si (2) se schimba in alb.
⇒ Cantitatea curenta de dozare a detergentului (3.0 ml/l) si numele intern (P003) este expus in campul (3).
- Cresteti cantitatea de dozare a detergentului apasand butonul (4).
- Apasati butonul (5) pentru a salva intrarea.
⇒ Butonul (5) semnalizeaza o data alb.

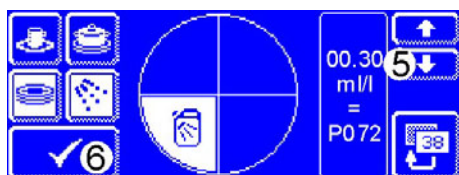
Exemplu 2: Cantitatea de dozare a limpezitorului va fi marita pentru programul standard 2



- Apasati butonul (1).
 - ⇒ Fundalul butoanelor (1) si (2) se schimba in alb.
 - ⇒ Cantitatea de detergent curenta (3.0 ml/l) si numele intern (P068) este expusa in campul (3).



- Apasati butonul (4).
 - ⇒ Fundalul butonului (4) devine alb.
 - ⇒ Cantitatea curenta de dozare a limpezitorului(0.3 ml/l) si numele intern (P072) este expus in campul (3).



- Scadeti cantitatea de dozare a limpezitorului apasand butonul (5).
- Apasati butonul (6) pentru a salva intrarea.
 - ⇒ Butonul (6) semnalizeaza o data alb.

Cum sa iesiti din meniu:

- Apasati butonul
- Apasati butonul
- Porniti iar masina



15.8 Programarea terminalelor de conectare

In plinta masinii de spalat vase exista o banda de transfer pentru conectarea unui sistem de dozare extern pentru detergent. (► 21).

Benzii de transfer i se transmit diverse semnale in functie de felul in care este setat parametrul P704.

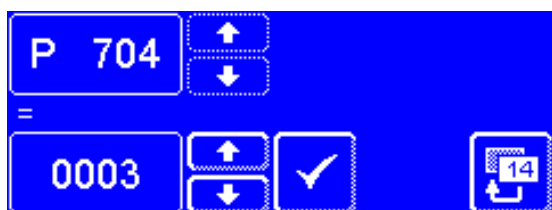
Tehnicianul care conecteaza sistemul de dozare al detergentului seteaza parametrul P704 cand instaleaza masina.

Cum sa faceti paramentrul P704 accesibil:

- Introduceti meniul PIN



- ⇒ Apasati butonul
Ecranul 14 apare.



Ecranul 14

- Folositi butoanele scroll sa setati valoarea parametrului P704.
 - 0: Voltaj catre "Wash" borna cand frecventa invertorului pompei de circulare este activa. Tensiunea la borna "Fill" in timpul primei umpleri a rezervorului.
 - 1: Voltaj catre "Fill" borna cand valva de admisie a solenoidului este activa.
 - 2: Pentru sistemul de dozare cu control asupra timpului (exp. SP 166Z)
 - 3: Pentru sistemul de dozare cu control al ritmului (e.g. Fluide)

15.9 Resetarea contorului de apa

INFO: nu este valabil pentru masinile cu sistem integrat de dedurizare a apei.



Contorul trebuie resetat daca la masinile cu unitate de demineralizare partial sau una cu demineralizare totala simbolul opus pulseaza pe ecran.

Cum sa resetati contorul de apa:

➤ Introduceti meniul PIN



PIN 1575



➤ Apasati butonul

⇒ Ecranul 30 apare.



Ecranul 30

➤ Apasati butonul (2) pentru a reseta contorul de apa.

⇒ Mesajul gresit va disparea.

➤ Apasati butonul de intoarcere (3) pentru a iesi din meniu.

INFO: Folositi butoanele scroll (1) pentru a seta cantitatea de apa care, odata consumata, duce la pulsarea pictogramei de mai sus.

16 Dispozitie

Contactati dealerul dvs. pentru a putea recicla cat mai multe materiale continute de masina dvs.

17 Date tehnice

17.1 Date tehnice

Tipul masinii	Latime [mm]	Adancime [mm]	Inaltime*[mm]
UC-S	460	603	725-760
UC-M	600	603	725-760
UC-L	600	603	820-855
UC-XL	600	637	820-855

* La masinile cu recuperarea caldurii (Energie) inaltimea creste cu 85 mm.

Voltaaj	vezi valorile
Incarcatura totala conectata	vezi valorile
Sigurante	vezi valorile
Presiunea apei (presiunea de curgere)	80 – 600 kPa (100 kPa = 1 bar)
Temperatura apei din interior	max. 60°C UC-...-Cool: apa rece UC-...-Energy: apa rece

Setarile din fabrica pentru manualul de igiena

Eveniment	Expunere pe ecran	Stored in hygiene logbook
Recipientul de limpezitor gol	Da	Da
Recipientul de detergent gol	da	Da
Intervalul de service a expirat	Nu	Nu

Alte evenimente sunt posibile la cerere

Setarile din fabrica pentru ecran

Eveniment	Posibile selectii	Setari din fabrica
Protectorul de ecran	da/nu	da
Protectorul de ecran apare dupa	0 – 63 minute	10 minute
Ecranul se intuneca	yes/no	da
Ecranul se intuneca dupa	0 – 63 minute	20 minute
Semnale acustice cand se apasa pe butoane	da/nu	da
Masina este gata pentru functionare inainte de atingerea temperaturii optime	da/nu	da

17.2 Emisii

Zgomot

Nivelul emisiunii presiunii sunetului la o statie de lucru L_{pAeq} conform cu EN ISO 11202 este < 60 dB(A)

Aerul eliminat

Sistemul de ventilatie trebuie configurat conform cu VDI Guideline 2052.

18 Instalarea

Instructiunile pentru tehnicianul autorizat de Winterhalter sau dealer:

- Consultati diagrama de conexiune.
- Locatia pentru instalare trebuie sa aiba protectie contra inghetului astfel incat sistemul de alimentare cu apa sa nu ingete.
- Aliniati masina folosind nivela cu bula de aer.
- Anulati diferentele de nivel ale podelei folosind picioarele ajustabile ale masinii. Plasarea pe 3 picioare este posibila daca masina este instalata sub o suprafata de lucru.
- Cand deschideti usa de la masina, sunt emantate vapori de apa. Acesti vapori pot cauza umflarea lemnului. Daca mobila adiacenta masinii este din lemn, un kit de protectie impotriva aburului este necesar sa fie instalat. Aceleasi aplicatii sunt necesare daca masina este instalata sub o suprafata de lucru din lemn.

19 Conexiunea la apa

Note pentru instalator:

- Consultati diagrama de conexiune cu specificatiile pentru temperatura apei din interior si presiunea apei.
- Conectati masina la apa potabila.
- Instalati un robinet langa masina, intr-o pozitie usor accesibila in retea de apa.
- Nu trebuie sa fie in spatele masinii.
- Siguranta apei trebuie facuta conform cu EN 61770. Conform, masina trebuie conectata direct la teava de apa curenta fara interventia vreunui aparat aditional de protectie.
- Folositi furtunul de alimentare si filtrul fin localizate in masina de spalat vase pentru alimentarea cu apa. Filtrul fin previne patrunderea particulelor in masina de spalat vase si sa cauzeze ruginirea tacamurilor sau a interiorului masinii.
- Verificati daca conexiunile nu au scurgeri. Furtunul de alimentare nu trebuie scurtat sau distrus. Furtunurile vechi nu trebuiesc refolosite.
- Folositi teava de evacuare flexibila localizata in masina de spalat vase pentru drenarea apei. Teava de evacuare nu trebuie scurtata sau distrusa.
- Masina de spalat vase este echipata cu o pompa de evacuare. Inaltimea maxima a pompei poate fi gasita in diagrama de conexiune.
- Daca duritatea apei este mai mare de 3°d duritatea totala (GH), recomandam un aparat de tratare a apei in amonte pentru a preveni formarea calcarului in masina si pentru a obtine rezultate optime in curatarea si uscarea vaselor. Tehnicianul autorizat de Winterhalter va poate oferi solutii.

20 Conexiunea electrica

Note pentru electrician:



Pericol

PERICOL! Riscul de raniri fatale datorita componentelor sub tensiune.

Deconectati masina de la retea si verificati daca masina este alimentata cu energie.

Masina si accesoriile asociate trebuiesc conectate de un electrician autorizat de compania de electricitate, in conformitate cu standardele si regulile locale.

- Consultati diagrama de conexiune.
- Consultati valorile si diagrama circuitului.
- Verificati daca toate sistemele de protectie electrice sunt complet functionale.
- Conectati masina la un circuit de protectie care a fost instalat si testat conform cu regulile in vigoare.
- Masina trebuie sa fie conectata electric conform cu datele din tabelul valorilor.
- Conectati masina pe un circuit separat, dotat cu propria siguranta, ca parte a sistemului local, folosind sigurante de amperaj mic sau disjunctori de curent rezidual, conform incarcarii totale a conexiunii (vezi valorile).
- Conexiunea masinii (cablurile de conexiune la retea) ar trebui instalate ca si conexiuni fixe.
- Instalati un deconector de retea cat si un disjunctori de curent rezidual (RCCB) in canalul de alimentare electrica conform cu regulile in vigoare. Aceste switch-uri trebuie sa deconecteze toti polii si trebuie sa aiba decalajul de contact stipulat. Locatia instalatiei trebuie sa fie in apropierea masinii si sa fie usor accesibila.

20.1 Cablurile de conexiune la retea



PERICOL! Risc de raniri fatale datorita componentelor sub tensiune!
Cablul de conectare poate fi schimbat sau inlocuit de producator, reprezentantul serviciului clienti sau o persoana calificata. Folositi un cablu tip H07 RN-F sau echivalentul sau.

Masinele seria UC sunt livrate cu sau fara cablurile de conexiune ale retelei.

Cerintele conexiunii cablurilor la retea

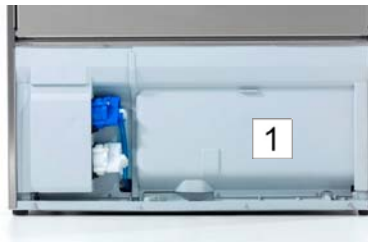
- Folositi un cablu tip H07 RN-F sau echivalentul sau
- Sectiunea si numarul firelor potrivite voltajului, sigurantelor si valoarea conexiunii totale

Conexiunea cablului de retea in masina

Imagini descriptive pentru UC-L



Inlaturati placa din fata
UC-S: additional inlaturati placa din partea dreapta



Inlaturati peretele despartitor (1) catre compartimentul instalatiei electrice



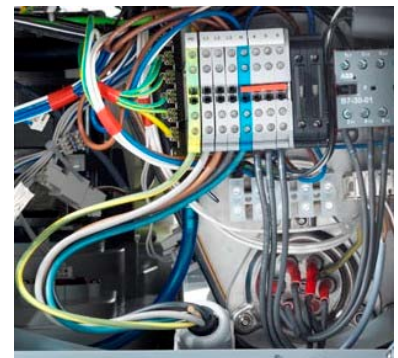
Inserati cablul de conectare la retea prin spatele masinii si ghidati-l la bornele de conectare din fata

UC-M, UC-L, UC-XL

Strangeti conexiunea cablului insurubata in compartimentul instalatiei electrice

UC-S

Strangeti conexiunea cablului insurubata in partea din spate a masinii



Conectati cablurile de conectare ale retelei la bornele PE la N conform schemei de conexiune. Observati schema conexiunii fixata pe peretele despartitor al compartimentului de instalatie electrica.

Elementul de incalzire a boilerului

Elementul de incalzire a boilerului este deja conectat. Totusi, disjunctorii trebuiesc conectati pentru a nu depasi valorile de siguranta a retelei.

- Va rugam sa observati schema fixata pe peretele despartitor al compartimentului instalatiei electrice.

20.2 Impamantarea

Integrati masina si orice sisteme de plinte si placi la locul de impamantare. Punctele de conectare sunt etichetate corespunzator.

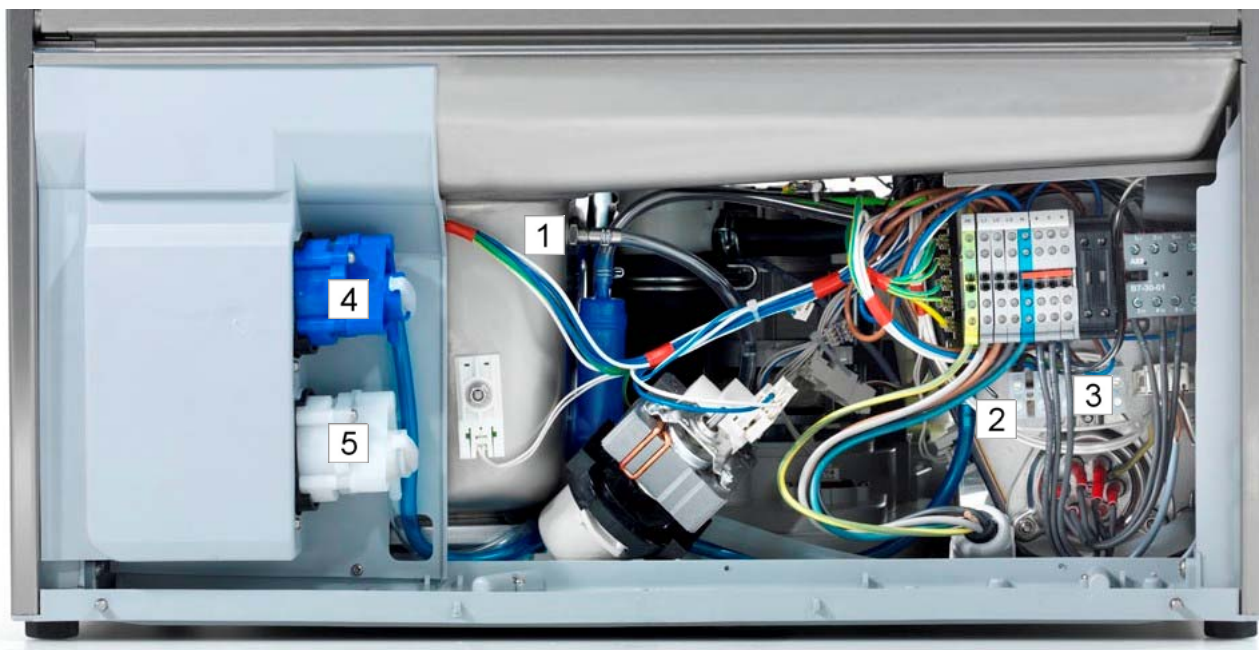
Exista un punct de conectare cu filet marcat cu simbolul pamantului ⚡ in spatele masinii, unde trebuie conectata impamantarea.

21 Pozitia punctelor de dozare (detergent, limpezitor)



Pericol

PERICOL! Riscul de raniri fatale datorita componentelor sub tensiune.
Aparatul de dozare trebuie instalat si pus in functiune de un tehnician autorizat de Winterhalter.
Deconectati masina de la retea si verificati daca masina este deconectata.



Imaginea masinii UC-L

- 1 Detergent; furtun transparent
- 2 Limpezitor (in spatele masinii) furtun albastru
- 3 Sistem de preluare pentru echipamentul de dozare extern (vezi de asemenea sectiunea see 15.8)
- 4 Echipament pentru limpezitor
- 5 Echipament pentru detergent

INFO: Echipamentele de dozare (Poz. 4 si 5) nu sunt incluse la livrare in toate masinile.



Imaginea masinii UC-L

- 6 Intrari pentru furtunurile de detergent si limpezitor daca recipientele sunt localizate in exteriorul masinii.

